

Logframe matrix of the project

Логико-структурная схема проекта

The logframe matrix will evolve during the lifetime of the project: new lines will be added for listing the activities as well as new columns for intermediary targets (milestones) when it is relevant and for reporting purpose (see “current value”) on the achievement of results as measured by indicators.

Логико-структурная таблица будет развиваться на протяжении всего проекта: новые строки будут добавляться для перечисления мероприятий, новые колонки - для промежуточных целей (промежуточные этапы) соответствующих ситуации и для отчетности (см. «текущее значение») для достижения результата, измеряемого показателями.

	Intervention logic <i>Логика действий</i>	Indicators <i>Показатели</i>	Baseline (incl. reference year) <i>Исходные данные</i> (вкл. отсчетный год)	Current value Reference date <i>Текущее значение</i> Отсчетная дата	Targets (incl. reference year) <i>Цель</i> (вкл. отсчетный год)	Sources and means of verification <i>Источники и способы проверки</i>	Assumptions <i>Допущения</i>
Overall objective: Impact <i>Общая цель</i> <i>Воздействие</i>	Более масштабные долгосрочные изменения, вытекающие из проекта и ряд мер со стороны других партнеров.	Оценить долгосрочные изменения, способствующие развитию проекта Должны быть представлены в разбивке по половому признаку.	В идеале, должны быть взяты из стратегии партнера		В идеале, должен быть извлечен из стратегии партнера	To be drawn from the partner's strategy. Должны быть извлечены из стратегии партнера	
Specific objective(s): Outcome(s) <i>Цель (и) проекта:</i> <i>Конечный результат (ы)</i>	Outcome = Oc (Oc 1; Oc 2; etc.) Непосредственное воздействие проекта, которое будет получено в среднесрочный период, стремящееся сосредоточится на изменениях в поведении в результате проекта Результат= P-m (P-m 1; P-m 2; и т.д.)	Оценить изменения факторов, влияющих на результат(ы). Должны быть представлены в разбивке по половому признаку.	The starting point or current value of the indicators. Отправная точка или текущее значение показателей.	Значение показателя в указанную дату.	Предполагаемое значение показателей.	Источники информации и методы, используемые для сбора и отчета (включая кто и когда/как часто)	Факторы вне контроля проекта, которые могут повлиять на промежуточный и конечный результат.

Outputs Продукт	<p>Outcome = Oc Op 1.1. (related to Oc 1) Op 1.2. (related to Oc 1) (...) Op 2.1. (related to Oc 2) (...)</p> <p>Непосредственный/ ощутимый продукт (инфраструктура, товары и услуги), полученный благодаря проекту Продукт = П-т П-т 1.1. (относится к Р-ту 1)</p>	<p>Оценить качество полученного продукта. Должны быть представлены в разбивке по половому признаку.</p>	<p>То же самое, что и для показателей выше</p>		<p>То же самое, что и для показателей выше</p>	<p>То же самое, что и для показателей выше</p>	<p>Факторы вне контроля проекта, которые могут повлиять на продукт и конечный результат.</p>
Activities Мероприятия	<p>A 1.1.1. – "Title of activity " A 1.1.2. – Title of activity " (related to Op 1.1.) Какие ключевые действия должны быть выполнены для получения продукта? (Сгруппируйте мероприятия по результату и пронумеруйте их по образцу: A 1.1.1. – "Название мер-я " A 1.1.2. – Название мер-я " (относится к П-ту 1.1.)</p>	<p>Means: What are the means required to implement these activities, e. g. staff, equipment, training, studies, supplies, operational facilities, etc. Costs What are the action costs? How are they classified? (Breakdown in the Budget for the Action) Средства: Какие средства необходимы для реализации этих мероприятий, прим. персонал, оборудование, обучение, исследования, материалы, оперативные средства и т.д. Затраты Каковы затраты на эти мероприятия? Как они классифицируются? (Разбивка бюджета для проведения мероприятий)</p>					<p>Факторы вне контроля проекта, которые могут повлиять на промежуточный и конечный результат.</p>

Координатор может в одностороннем порядке изменять продукты, все показатели и соответствующие цели, исходные данные и источники проверки, а также действия, описанные в этой логико-структурной схеме в соответствии со статьей 9.4 Общих условий.

Definitions: Терминология:

“Impact” means the primary and secondary, long term effects produced by the Action.

«Воздействие» - это система первичных и вторичных долгосрочных последствий, являющихся результатом реализации проекта.

“Outcome” means the likely or achieved short-term and medium-term effects of an Action’s outputs.

«Конечный результат» -это возможные или достигнутые, краткосрочные или среднесрочные последствия, вызванные продуктом проекта.

“Output” means the products, capital goods and services which result from an Action’s activities.

«Продукт» - это товары, средства производства и услуги, произведенные в результате проведенных мероприятий.

“Indicator” is the quantitative and/or qualitative factor or variable that provides a simple and reliable means to measure the achievement of the Results of an Action.

«Показатель» - это количественный и/или качественный фактор или параметр, обеспечивающий просто и надежный способ измерять достижения проведенных мероприятий.

“Baseline” indicators reflected within the strategic documents to which we can make the reference

«Исходные данные» - показатели, отраженные в стратегических документах, к которым можно обратиться.

“Current value”- current value to a certain day at which the project proposal was submitted

«Текущее значение» -текущее значение в день, когда был подан запрос на реализацию проекта.

“Target” (or results Goal) means the quantitatively or qualitatively measurable level of expected output, outcome or impact of an Action.

«Запланированный результат» (или результаты цели) – это количественно или качественно измеримый уровень ожидаемого продукта, конечного результата или влияния предпринятых действий.

The intervention logic tells how, in a given context, the activities will lead to the outputs, the outputs to the outcome(s) and the outcome(s) to the expected impact. The most significant assumptions developed in this thinking process are to be included in the logframe matrix.

Алгоритм мероприятий показывает, как в данном контексте действия приведут к продукту, продукт к конечному результату, а конечный результат к ожидаемому воздействию.

Наиболее важные допущения должны быть включены в логико-структурную схему.